

An Piemontèis

A CURA DI ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO

Ant un temp sempe pi sgardam-là, come na scala fàita 'd corse, 'd disatensjon, quand che anvece 'd fèrmesse un moment a pensè, a scrive un bijèt an tute j'ocasion bele o brute dla vita, is tacoma pi volentè al telefono, l'editor Il Punto-Piemonte in Bancarella (vardè: www.piemonteinbancarella.it) a l'ha avù la bela idea 'd publiché un liber grassion, ch'a peul vni a taj an tute cole ocasion ch'an buto an contat con j'àutri e che a sarìa bel marchè ant l'arcòrd con doe righe scrite, con un pensè butà sla carta. A l'ha coma titol «Dite-lo con...Frasi per ogni occasione» (pp.190, € 9,00), ma la còsa ch'a n'antersa 'd pi, a l'é che tute le «frasi fàite» a son èdcò propòste an lenga piemontèisa. Na manera simpatica për ancoragé a scrive ant le pi diverse situassion an piemontèis. A s'an-camin-a con «Qualche regola di buona scrittura», ch'a serv an tute le lenghe, coma a sè scriv la data, coma a va scrita l'adresa, coma a venta fé j'abreviassion; come mandè le fior, senza fé 'd boro. Na curiosità a son le pagine dedicà al lengagi djè sms (coj ch'as mando con èl telefonin) che noi un pòch meno giovo i arsigoma 'd nen capì 'd san-a pianta: d6 (doa 't ses); cpt



La cuvertin-a dèl liber

(capi); gdg (giù 'd gir...) To (ch'a l'é nen Turin an vitura, ma «ti odio», che an piemontèis miraco as peul disse i t'hai anira), xxx (tanti basin). E peui as intra ant èl viramulin dla vita: paròle për j'aniversari 'd nòsse: d'argent (25 ani ansema!), d'òr (sinquant), e via fòrt; naturalment a-i son scrit èdcò ij tipi 'd bombon adat a minca anniversari 'd nòsse. E ambelessì i l'hai scuvri che 'l prim aniversari a son nòsse 'd coton, bombon reusa; dòp sinch ani, nòsse 'd seda, bombon fucsia, e l'elenco a continua fin-a a jè 75 ani 'nsema!

Che ràir! E peui a-i son le nassite e le batiage, e le feste grande 'd nòstra tradission: 'l Natal, la Befana, l'ann neuv, Pasqua, la Festa dla mama e dèl pà; Prima Comunion, Cresima, quand as compisso j'ani, la festa dèl nòm (onomàstich), për quand as va an pension, la laurea, 'l diplòma; quand as cata ca, për èl moros e la morosa, la festa dij Grand, l'amicissia, e compania bela. Vèdoma quache citassion gavà un pò sì e un pò là: «Che 'l Natal a pòrta a tuti tanta gòj, serenità e tanta pas»; «Che la lus èd la stèila at anlumina la stra. Bon Natal»; për ij 18 ani: «Adess ch'it ses fòra 'd tua varda 'd nen montete tròp la testa! Auguri!»; për le mare-madòne (suocere): «A cola ch'a sarà mia mare con l'auguri 'd vagnè sò cheur coma soa fija a l'ha vagnà 'l mè»; «Èl matrimòni a l'é nen për tuti, ma mach për chi a l'ha fuisa 'nt èl vorèisse bin»; «Quand ch'a nass na masnà, a nasso 'dcò na mama e un papà: auguri a tuti e tre!»; «Mersi për avèjme dàit l'apògg ant un moment mal fé». E, dagià che la vita a l'é nen mach èd reuse e fior, a-i son èdcò le paròle për di 'l dolor. Opora come ciamé pèrdon. Pagine ch'a peulo dé na man a anandiesse a scrive paròle nòste. [A. M.]

NEUVE

TURIN. Saba 24 dè stèmber, a 9 ore 'd sèira, al Teatro Erba, cors Moncalé 241, për la rassegna «Piemonte in scena», 'l Gruppo Teatro Carmagnola a presenta la commedia «La situazione a l'é sota contròl!», 'd Nino Bertalmia, regia 'd Franco Rizzatti. Sempe a l'Erba, duminica 25, a 4 ore dèl dòp disné, la Compagnia del Nostro Teatro 'd Sinio, a presenta «Maria Magdalena», test e regia d'Oscar Barile. La Comedia a l'ha avù 'l prim premi al concurs «Premio per un testo teatrale nelle lingue del Piemonte» dla Region Piemont. Lun-ès 26 e màrtes 27 a 9 ore 'd sèira as continua con èl teatro an piemontèis: l'Alfatre Gruppo Teatro a presenta «La levr al sive», tradussion e adattament an piemontèis dl'«Anatra all'arancia», regia 'd Bruno Monticone; Mèrcol 28, sempe a 9 ore 'd sèira, Canson poesie e armonie dèl Piemont con Ij Taròch, Lele Danesin e Ferdinando Rosso, e con Giovanni Mussotto. Për d'altre anformassion e për prenoté basta telefoné al nùmer 011/661.54.47 (mail: info@torinospettacoli.it).

TURIN. Saba 24 dè stèmber, a 3 bòt e mes, visita an lenga veneta al Borgh Medieval dèl Valentin, ant èl proget «l dialetti raccontano il Borgo Medievale». Visita nelle lingue regionali d'Italia». Për anformassion: tel. 011/443.17.01 (www.borgomedievaletorino.it).

TURIN. A son duvèrte le iscrission al cors èd lenga piemontèisa, an académich 2011/2012, dl'Università Popolar èd Turin, ch'as tnià dal 18 d'otòber 2011 al 31 magg 2012, an Palass Campan-a 'd Via Carlo Albert, soagnà da Domenico Vinèis. Anformassion e iscrission an Segreteria, via Principe Amedeo 12, tel. 011/8127879.

MONCRIVEL. L'Associassion Moncrivello Duchessa Jolanda a organisa dal 23 al 25 dè stèmber, la Festa dl'Uva arcordand l'emigrassion piemontèisa an Argentina, con un binelagi con l'Associassion Cultural Piemontèisa 'd Rafaela, Santa Fé: venerdì 23, a 9 ore 'd sèira, ant èl Castel apertura dla mostra 'd Giancarlo Libert «Emigrazione pie-

montese nel mondo»; con la conta «L'emigrazione piemontese dai moti del 1821 all'Unità d'Italia», e lè spetàcol teatral-musical «Los immigrantes», soagnà da «Lo Zodiaco» 'd Caluso; duminica 25 a parte da la matin, mèrcà, feste popolar, e ant èl dòp disné, a 4 ore, celebrassion dèl binelagi, con 'l consert dèl Coro Bajolese d'Amerigo Vigliermo, e gran balada final. Anformassion: tel. 0161/40.11.75.

CANEJ. Saba 24 dè stèmber, a 4 ore dèl dòp disné, ant èl Salon dle stèile dla Comun-a, contrà Roma 37, premiassion dèl Concors «Sità 'd Canej», për conte, fàule, legende e travaj scolàstich, dl'edission ch'a fa 33. Anformassion (www.comune.canelli.at.it).

CONCORS. L'A.T. Pro Loco 'd San Giòrs Canavèis a l'ha publicà 'l tilèt dèl Concors «Terra di Piemonte - Piemont, mia tèra», an vaire session, un-a riservà a pròse e poesie an lenga piemontèisa, mai publicà e mai premià a d'altre concors. Temp fin-a al 30 dè stèmber.

Shiatsu

HEN RYU SHIATSU, VIA FIGLIE DEI MILITARI 1 BIS, ORE 10-18
Incontro per conoscere lo Shiatsu, la sua filosofia e i principi sui quali si fonda. Si raccomanda abbigliamento comodo. Costo: 28 euro. Necessaria la prenotazione. Info 338/5314026, info@henryshiatsu.it.

Fiera del disco

MERCATO COPERTO PIAZZA MADAMA CRISTINA, ORE 10-20
Secondo appuntamento annuale con la Fiera del Disco di Torino. Ingresso libero. Info 011/6997907, www.lucasitalia.it.

Artisticamente...festeggiando

BORGATA LESNA, VIA MONGINEVRO ANGOLO VIA DE SANCTIS, ORE 10-19
"Artisticamente...festeggiando": artisti di strada, improvvisazione teatrale, freestyle rollers, auto d'epoca, esposizioni di pittura. Info 339/4450740.

Festa della Barriera

CORSO VERCELLI, ORE 10-22
"Festa della Barriera D l'Emme": musica, animazione culturale, parata-spettacolo.

Il Borgo in festa

VIA FOGLIZZO ANGOLO VIA VEROLENGO E VIA PIANEZZA/VIA VAL DELLA TORRE, ORE 10,30-19
Esposizione di bancarelle commerciali e delle realtà associative e di volontariato di Lucento, giochi, esibizioni, raduno di lambrette; dalle 10,30 alle 12,30 passeggiata letteraria. Info 011/4435507-35561.

Una fame da oltretomba

MUSEO EGIZIO, VIA ACCADEMIA DELLE SCIENZE 6, ORE 10,30
"Una fame da oltretomba. Menù per il corpo e per lo spirito": un percorso per saziare l'appetito di curiosità dei piccoli. Costo: 3,50 euro. Prenotazione obbligatoria. Info 011/4406903, info@museitorino.it, www.museoegizio.it.

Visite dialettali

BORGO MEDIEVALE, VIALE VIRGILIO 107, ORE 10,30-19
"I dialetti raccontano il Borgo Medievale": il Veneto, mostra-mercato di prodotti enogastronomici e artigianali, alle 16 esibizione Corale Polesana. Info 011/4431701-02, www.borgomedievaletorino.it.

Inaugurazione

CAP10100, CORSO MONCALIERI 18, ORE 10,30
Workshop e lezioni aperte di teatro e danza, creatività, giocoleria e performance, alle 22 intervento speciale di Furio di Castrì.

Esecuzion Variante

BORGO MEDIEVALE, VIALE VIRGILIO 107, ORE 11
"Esecuzion Variante. Divertimenti musicali nelle sale della Rocca", percorsi tra musica e arte a cura del Tafelmusik Ensemble. Costo: 5 euro. Prenotazione consigliata. Info 011/4431701.

La città tutta verde

AREE PEDONALI VIA MADDALENE E VIA SAN BENIGNO, ORE 11
"La città tutta verde" festival-laboratorio. Info e iscrizioni 347/1575205, lacittattuttaverde@gmail.com.

Vivaio

BORGO MEDIEVALE, VIALE VIRGILIO 107, ORE 11-18
"Un vivaio speciale": vendita di ortaggi, piante officinali e spontanee coltivate nella zona vivaio da giardinieri e volontari. Ingresso libero. Info 011/4431714, www.borgomedievaletorino.it.

Motore, Ciak, Italia!

OGR, CORSO CASTELFIDARDO 22, ORE 15-17
Laboratorio "Motore, Ciak, Italia! Il nostro grande cinema": su una scena de "Il sorpasso" si potrà sperimentare la tecnica del chroma key. Costo: 2 euro. Info 011/4992333, www.officinegrantediriparazioni.it.

Visita guidata

PRINCIPESSA ISABELLA, VIA VEROLENGO 212, ORE 15
Visita guidata al Castello-Ricetto di Lucento. Info e prenotazioni 011/4431613, cds5@comune.torino.it.

Emf

L. URIETTI, LUNGO DORA COLLETTA 129, ORE 15,30
Presentazione "Emf Balancing Technique", a cura di Mina Colaiani ed Erika Valdebenito. Info e prenotazioni 348/7669528, www.lemanidelcuore.it.

Burraco

CIRCOLO CAPRERA, CORSO MONCALIERI 22, ORE 15,30
Inizio corsi di burraco. Info 011/4373928.

Racconti in museo

PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 15,30
I racconti in museo "il fiato si fa suono" si susseguono dalle 15,30 alle 17; ogni racconto dura 20 minuti e ogni appuntamento è dedicato a una sala o a una singola opera da scoprire con la lettura e il racconto. Non è necessaria la prenotazione. Info 011/4429911.

Domenica in Pinacoteca

PINACOTECA AGNELLI, VIA NIZZA 230, ORE 16
"Domenica in Pinacoteca": appuntamento per le famiglie sul tema "Venezia alla specchio". Info 011/0062713, www.pinacotecaagnelli.it.

Visita guidata

PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 16
Visita guidata "Diciotto secoli d'arte": un percorso per chi desidera scoprire i grandi capolavori del museo e l'affascinante storia del palazzo. Info e prenotazioni 011/4429911.

Capolavori del Mao

MAO, VIA SAN DOMENICO 11, ORE 16
Visita guidata "I capolavori del

Mao". Prenotazione consigliata. Info 011/4436927.

Tema x Tema

GAM, VIA MAGENTA 31, ORE 16
Proseguono le visite al nuovo allestimento delle collezioni. L'appuntamento di questa settimana è dedicato alla galleria del Linguaggio. Info e prenotazioni 011/4429546-7.

Visita guidata

MUSEO DI ANTICHITÀ, VIA XX SETTEMBRE 88, ORE 16
Visita guidata gratuita sul tema "Abitati e necropoli: i Longobardi in Piemonte", a cura di Melania Semeraro. Ingresso gratuito. Info 011/5211106, sba-pie.museoantichita@beniculturali.it.

Sulle tracce di Orfeo

MUSEO DI ANTICHITÀ, VIA XX SETTEMBRE 88, ORE 17
"Sulle tracce di Orfeo", visita guidata e concerto. Info 011/5211106, sba-pie.museoantichita@beniculturali.it.

Tango argentino

ESPACE, VIA MANTOVA 38, ORE 19-20,30
Lezioni gratuite di avvicinamento al tango argentino, non è necessario partecipare in coppia. Info 348/6621319, www.laboratoriotangobaires.it.

LUNEDÌ 26

Fondazione di comunità

CAMERA DI COMMERCIO, VIA CARLO ALBERTO 16, ORE 9-13,30
Seminario "La fondazione di comunità a servizio del territorio". Ingresso gratuito previa prenotazione. Info 0121/953377, segreteria@bottegadelpossibile.it.

Il perineo

CASA DEL QUARTIERE, VIA MORGARI 14, ORE 13,30 E 21
"Il perineo e i muscoli della sculture femminile", incontro gratuito ad ingresso libero. info 329/4087849.

Seminari formativi

AUDITORIUM LICEO SCIENTIFICO CARLO CATTANEO, VIA SOSTEGNO 41/10, ORE 14,30-17,30
Per il ciclo di seminari di aggiornamento e confronto sulle nuove norme in materia di diritto del lavoro, incontro sul tema "L'apprendistato".

Espanol in biblioteca

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 17
Lettrici e lettori si incontrano in biblioteca per conversare in spagnolo. Info 011/4437080 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

In giapponese

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLO 79, ORE 17
Conversazioni in lingua giapponese, a cura di Sachiko Maremoto. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Ginnastica dolce

TOPOS, VIA PINELLI 23, ORE 17-18
Lezione di prova gratuita di ginnastica.

LA SCUOLA
DI
DANZA



SUSANNA
EGRI

non ha bisogno di pubblicità, dopo 60 anni di eccellenza garantita da SUSANNA EGRI, BALLERINA, COREOGRAFA E DOCENTE DI FAMA INTERNAZIONALE che l'ha fondata e la dirige tutt'ora.

CLASSICO - CARATTERE - MODERNO - CONTEMPORANEO

Si inizia il 19 settembre:

oltre ai corsi regolari, che da la propedeutica attraverso i livelli elementari, intermedi e avanzati arrivano al professionismo, prendono via anche corsi liberi destinati agli adulti / ginnastica, modern jazz, contemporaneo, yoga / in orario ore-serale.

Info segreteria Corso Re Umberto 77 - tel. 0115683913
da lunedì a venerdì 10⁰⁰/13⁰⁰ - 15⁰⁰/19⁰⁰

sono aperte le selezioni per inserimento nel Corso Avanzato e Avviamento Professionale